

別紙

年 月 日

第三者行為による死亡に関する届出書

市川市長 様

届出人

住所

氏名

連絡先

続柄

被害 区分	交通事故      暴力行為      その他（                      ）				
届 出 内 容	被保険者番号		市	世帯主氏名	
	住所		市川市		
	被保険者氏名		（                      年                      月                      日生）		
	発生日時		平成                      年                      月                      日（                      ）                      午前・午後                      時頃		
	被 保 険 者	車（運転）	(概要)		
		車（同乗）			
		バイク			
		自転車			
		歩行者			
		その他			
相 手 方	車			任意保険	有・無
	バイク			示談成立	有・無
	自転車			警察届出	有・無
	その他				
相手方について		住所	氏名	連絡先	
※担当者使用欄					

※太枠内をできるだけ詳細にご記入ください。

※届出の内容によっては追加書類の提出をお願いする場合があります。

# Ichikawa — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs in

## WHAT TO BRING

### >> Enrolling after leaving employer insurance

- |   |             |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card  | 在留カード       |
| * My Number Card (or My Number notification)                  | マイナンバーカード   |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup)        | 通帳・届出印      |

### >> Enrolling after moving to a new ward

- |  |           |
|--|-----------|
| * Residence Card   | 在留カード     |
| * My Number Card   | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書     |

### >> Leaving NHI (got employer insurance)

- |   |             |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証    |
| * NHI qualification confirmation document   | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card                            | マイナンバーカード   |

## COMMON MISTAKES

- X Not enrolling within 14 days
  - > You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.
- X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance
  - > You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.
- X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss
  - > The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

## AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

別紙

年 月 日

第三者行為による死亡に関する届出書

市川市長 様

届出人

住所

氏名

連絡先

続柄

被害区分	交通事故	暴力行為	その他 ( )
被保険者番号	市	世帯主氏名	
住所	市川市		

- 1

別紙 [別紙]
- 2

年 月 日 [年 月 日]
- 3

第三者行為による死亡に関する届出書 To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 4

市川市長 様 [市川市長 様]
- 5

届出人 住所 Applicant / Person filing the form / Address

The person physically submitting the form. Usually yourself. Write your complete residential address including postal code, prefecture, city, and building details
- 6

氏名 Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport
- 7

連絡先 Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 8

続柄 Relationship to head of household

Write your relationship to the head of household (e.g., 本人 for self, 妻 for wife, 子 for child)
- 9

被害 [被害]
- 10

交通事故 暴力行為 その他 ( ) Other ( / Other

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields
- 11

区分 [区分]
- 12

被保険者番号 市 [被保険者番号 市]
- 13

世帯主氏名 Head of household name

If you live alone, YOU are the head of household — write your own name.
- 14

市川市 [市川市]
- 15

住所 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

	<div>1</div> 被保険者氏名	(      年      月      日生)	
	<div>2</div> 発生日時	<div>3</div> 平成      年      月      日 (      )      午前・午後      時頃	

- 1

被保険者氏名      (      年      月      日生)      Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 2

発生日時      [発生日時]
- 3

平成      年      月      日 (      )      午前・午後      時頃      [平成      年      月      日 (      )      午前・午後      時頃]



セクション 2 — Section 2

届 出 内 容	1 発生日時	2 平成 年 月 日 ( ) 午前・午後 時頃	(概要)
	3 車 (運転)		
	4 車 (同乗)		
	5 バイク		
	6 自転車		
	7 歩行者		
	その他		
	車		

- 1 発生日時 [発生日時]
- 2 平成 年 月 日 ( ) 午前・午後 時頃 [平成 年 月 日 ( ) 午前・午後 時頃]
- 3 車 ( 運転 ) (概要) [車 ( 運転 ) (概要)]
- 4 車 ( 同乗 ) [車 ( 同乗 )]
- 5 自転車 [自転車]
- 6 歩行者 [歩行者]
- 7 その他 Other
- Use this section for any additional information not covered in other fields



セクション 3 — Section 3

相手方	バイク	任意保険	有・無	
	自転車		示談成立	有・無
	その他		警察届出	有・無
	※担当者使用欄			
相手方について		住所	氏名	
			連絡先	
※太枠内をできるだけ詳細にご記入ください。				
※届出の内容によっては追加書類の提出をお願いする場合があります。				

- 1 任意保険 有・無 [任意保険 有・無]
- 2 示談成立 有・無 [示談成立 有・無]
- 3 自転車 [自転車]
- 4 警察届出 有・無 [警察届出 有・無]
- 5 その他 Other  
Use this section for any additional information not covered in other fields
- 6 相手方について 住所 氏名 Full name / Address  
Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 7 連絡先 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 8 ※担当者使用欄 [※担当者使用欄]
- 9 ※太枠内をできるだけ詳細にご記入ください。 [※太枠内をできるだけ詳細にご記入ください。]
- 10 ※届出の内容によっては追加書類の提出をお願いする場合があります。 Yes/There is / . / To do/perform  
This indicates affirmative response - check if applicable to your situation This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

### ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

### CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

### SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

### ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

### LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuho ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance